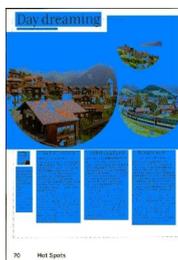


SWISS Magazine
4002 Basel
061/ 582 45 70
www.swiss.com

Medienart: Print
Medientyp: Spezial- und Hobbyzeitschriften
Auflage: 80'000
Erscheinungsweise: 8x jährlich



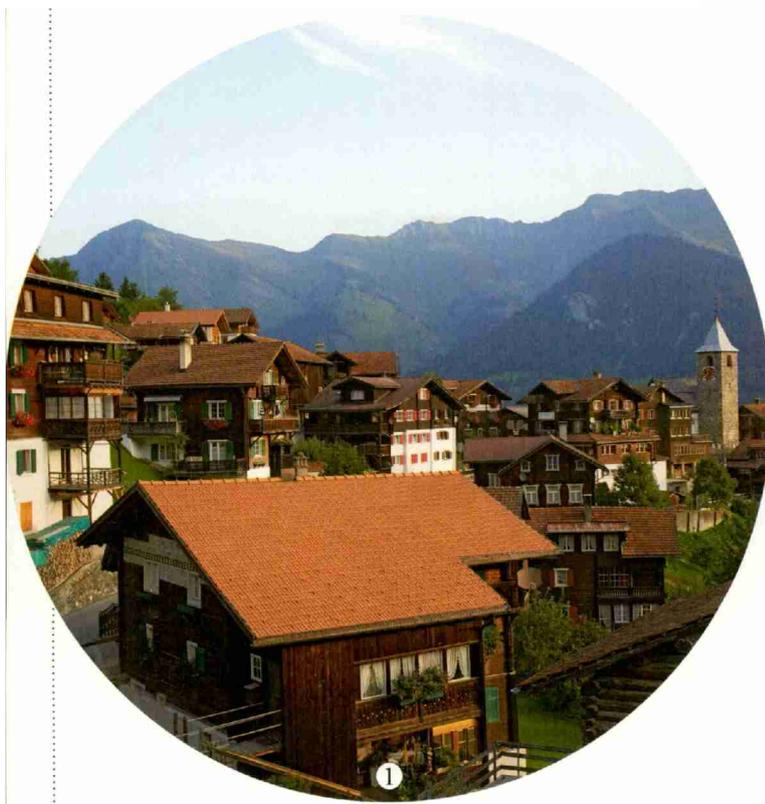
Seite: 68
Fläche: 111'138 mm²



Auftrag: 3005059
Themen-Nr.: 571.073
Referenz: 69444521
Ausschnitt Seite: 1/3

Day dreaming

Selection & Text: Claus Schweitzer

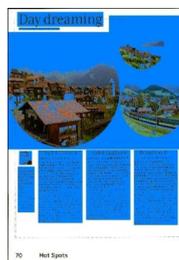


Photos: Tschertischen: ©Graubünden Ferien / Stefan Schlumpf, Saint-Saphorin: ©Montreux-Vevy Tourisme, Rougemont: @swiss-image.ch / Christof Sonderegger, Ronco sopra Ascona: @swiss-image.ch / Markus Buehler-Rasom, seitwald: @swiss-image.ch / Jost von Allmen, Schwellbrunn: @wanderbild.ch / Marcel Steiner



Claus Schweitzer ist Spezialist für Fernweh und Autor zahlreicher Reise-

führer.
Claus Schweitzer has made wanderlust his career and is the author of numerous travel guides.



① Tschierschen

tschierschen.ch, the-alpina.com

Dieser Bündner Ort ist ein heimeliges, authentisch gebliebenes Bergdorf mit alten Walserhäusern und nostalgischem Charme inmitten intakter Natur – abseits des Massentourismus und doch nur 10 Kilometer von Chur entfernt. Jeder grüsst jeden auf der Dorfstrasse und den Wanderwegen, und in der Nacht ist es so still, dass sich Stadtmenschen erst an die Ruhe gewöhnen müssen.

Had enough of civilisation? This village in the canton of Graubünden is a cosy, authentic mountain village with original Walser houses, oozing with nostalgic charm in the midst of unspoilt nature – far away from mass tourism yet only 10 kilometres outside Chur. Everyone says hello on the streets and hiking trails, and city dwellers may take a little time to get accustomed to the silence at night.

② Saint-Saphorin

saint-saphorin.ch, aubergedelonde.ch

Im 393-Seelen-Dorf zu Füßen der Lavaux-Rebhänge am Genfersee gehen die Uhren langsamer. Rund um den mittelalterlichen Dorfplatz mit dem steinernen Kirchturm, den ineinander verschachtelten Winzerhäusern und der «Auberge de l'Onde» könnte man einen Film über das Leben der Weinbauern unter den bernischen Landvögten drehen.

With its population of just 393, the clocks seem to tick more slowly in this village nestling at the foot of the Lavaux vineyards by Lake Geneva. In the medieval village square with its church and tower in stone, intertwined winemakers' houses and the "Auberge de l'Onde", one could easily make a film about the lives of the winegrowers under the Bernese sheriffs – without changing a single detail.

③ Rougemont

chateau-doex.ch, hotelvalrose.ch

In Rougemont kommt sofort ein Heile-Welt-Gefühl auf. Das hat einerseits mit der anmutigen Landschaft des Pays-d'Enhaut, andererseits mit den Häusern im Chaletstil zu tun. Der Dorfkern ist von mehrere hundert Jahre alten Holzhäusern mit verzierten

Fassaden geprägt. Der gelebten Tradition des Ortes kommt man am besten im frisch aus dem Dornröschenschlaf erwachten Hotel Valrose auf die Spur.

There is a sort of "perfect world feeling" about Rougemont. Due no doubt in part to the marvellous landscapes of the Pays-d'Enhaut region, but also to a requirement that all houses be built in chalet style. The village centre is a collection of timber dwellings with richly decorated façades dating back several hundred years. The recently renovated Hotel Valrose is a wonderful place to savour the living traditions of this charming village.

④ Ronco sopra Ascona

ronco-s-ascona.ch, hotel-ronco.ch

Bougainvilleen regnen magentatarot die steilen Mauern im autofreien Ortskern hinab und stehlen den Palmen die Show, während sich 200 Höhenmeter weiter unten der Lago Maggiore ausbreitet. Ein Logenplatz ist die Restaurantterrasse des Hotel Ronco! Wenn ein Sonnenuntergang die Szenerie in rotes Licht taucht, verschlägt es einem glatt die Sprache – ob Deutsch oder Italienisch.

Bougainvilleas rain down the steep walls in cascades of magenta red in the traffic-free centre, stealing the show from the palm trees, whilst Lake Maggiore stretches out 200 metres below. Take a premier seat on the delightful restaurant terrace of the Hotel Ronco! And when the scenery is bathed in the red light of a perfect sunset, words are superfluous – whether in German or Italian.

⑤ Iseltwald

iseltwald.ch, dulac-iseltwald.ch

Anders als der benachbarte tiefblaue Thunersee strahlt der flaschengrüne Brienersee einen urlandschaftlichen Reiz aus und wirkt mit seinen steilen Bergflanken wie ein norwegischer Fjord. Inmitten dieser Idylle scheint das Fischerdörfchen Iseltwald mit seiner lauschigen Seepromenade und der vorgelagerten Halbinsel wie aus der Zeit gefallen. Es ist ein idealer Rückzugsort, um sich vor der Welt zu verstecken oder das Berner Oberland zu erwandern.

Contrasting with the deep blue of

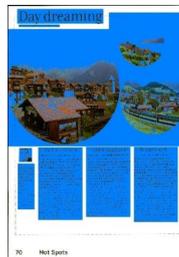
neighbouring Lake Thun, the bottle green of Lake Brienz is evocative of a remote and unspoilt landscape: With its steep mountain slopes, it puts one in mind of a Norwegian fjord. In the midst of this idyllic setting you will find the fishing village of Iseltwald with its leafy lakeside promenade and offshore peninsula, a place that has simply fallen out of time. The perfect retreat in which to hide from the world and discover the Bernese Oberland on foot.

⑥ Schwellbrunn

schwellbrunn.ch, roesslischwellbrunn.ch

Der ausgeprägte Stolz der Appenzeller auf ihr lokales, sorgsam restauriertes Erbe hat zu strengen baulichen Reglementierungen geführt – und zu einer Art stillen Wettstreits darüber, welches Dorf das schönste der Region ist. Wir meinen: Es ist Schwellbrunn, das sich an einen Hügelrücken anschmiegt und wie sein Umland ein Bilderbuch-Appenzell zeigt, ohne museal zu wirken. Unser Übernachtungstipp: das Gästehaus Rössli.

The great pride which inhabitants of Appenzell take in their local, lovingly restored heritage has led to some strict building regulations – and a sort of unspoken competition as to which village is the prettiest in the region. We think it's Schwellbrunn, which nestles atop a hill ridge, the perfect example of Appenzell as you see it in picture books, as is the surrounding landscape but without the cloying feeling of being in a museum. Our accommodation tip: the Rössli bed & breakfast.



Switzerland's Most Romantic Villages